

**Hauptverwaltung**

Kaiser-Franz-Josef-Straße 4  
A-6845 Hohenems

Auskünfte: Birgit Amann  
Tel – DW: 05576/7101-1111  
Fax – DW: 05576/7101-1119  
[birgit.amann@hohenems.at](mailto:birgit.amann@hohenems.at)

Hohenems, am 19.05.2011

**NIEDERSCHRIFT**

über die am Donnerstag, dem 7. April 2011, um 19:00 Uhr, im Pfarrsaal der Pfarre St. Karl, stattgefundene

**12. ÖFFENTLICHEN SITZUNG DER STADTVERTRETUNG DER STADT HOHENEMS**

Bgm. Richard Amann - Volkspartei Hohenems:

Bgm. DI Richard Amann  
StV. David Büsel  
StR. DI Mag. (FH) Karl Dobler  
StV. Mag. Hans-Jürgen Gmeiner  
StR. Ing. Arnold Hämmerle  
StV. Ing. Andreas Jäger  
StV. Mag. Karl-Heinz Klien  
Vizebgm. Günter Linder  
EM. DI Christian Mathis  
StV. DI Clemens Mathis  
StR. Edith Mathis (22:20 - 22:40 Uhr nicht anwesend)  
StV. Günter Mathis (bis 22:20 Uhr)  
StV. Dr. Margarethe Ruff  
StV. Gerald Schuler  
EM. Gerhard Stoppel

Freiheitliche (FPÖ) und Parteilose Hohenems:

StV. Martin Buder  
StR. Friedl Dold  
EM. Marc Dold  
Hugo Egger  
StV. Mag. (FH) Markus Klien  
StR. Horst Obwegeser  
EM. Anton Strammer

Bürgerbewegung Hohenems:	StV. Marc Brugger StV. Werner Drexel StV. Rudolf Häfele EM. Jürgen Karu StV. Karl Klien
EMSIGE und GRÜNE:	StR. Bernhard Amann StV. Karl Friedrich Peter EM. Dietmar Pöschko
Fraktion SPÖ Hohenems Plus:	StV. Elisabeth Märk EM. Mag. Nadja Unterkofler EM. Günter Wagner
Auskunftsperson:	DI Andreas Deuring (TOP 4) Dr. Stefan Hagen (TOP 3) DI Gudula Pawelak (TOP 4) Dr. Karin Rettenmoser BA Nadja Summesberger (TOP 3)
Schriftführerin:	Birgit Amann

### **TAGESORDNUNG**

1. Mitteilungen des Bürgermeisters
2. Besetzung von Ausschüssen
3. Präsentation Schul- und Kindergartenkonzept durch Dr. Stefan Hagen (Information)
4. Änderung des Flächenwidmungsplans Stadtteil Emsreute Stufe III
5. Landbus Unterland - Aufwand für 2011
6. Abschluss einer Vereinbarung zwischen der Stadt Hohenems und Franz Josef Waldburg Zeil, Gestattungsvertrag
7. Verpachtung des Fischereireviers "40. Rheintalbinnenkanal" an den Fischereiverein Hohenems
8. KDZ - Organisationsanalyse (Information)
9. Antrag aller Fraktionen: Ausstieg aus der Atomenergie
10. Entsendung von Mitgliedern in den Beirat der Tourismus und Stadtmarketing Hohenems GmbH
11. Kundmachung eines Landtagsbeschlusses betreffend ein Gesetz über die Berücksichtigung der eingetragenen Partnerschaft - Sammelnovelle
12. Beantwortung von Anfragen gemäß § 38 Abs. 4 Gemeindegesetz
13. Genehmigung der Niederschrift über die 10. und 11. Sitzung der Stadtvertretung
14. Allfälliges

### **Verlauf:**

Vor Eingang in die Sitzung wird EM. Hugo Egger (FPÖ) vom Bürgermeister angelobt.

Der Bürgermeister begrüßt die anwesenden StadtvertreterInnen, BürgerInnen sowie die Presse und stellt fest, dass die Einladung rechtzeitig ergangen und die Beschlussfähigkeit gegeben ist. Die Tagesordnung wird einstimmig genehmigt.

## 1. Mitteilungen des Bürgermeisters

Am 8. April um 14:00 Uhr findet ein Wohltätigkeitsosterbasar in der VS Reute statt.

Am 16. April findet die landesweite Aufräumaktion "Grüaß di Gott mi subrs Ländle" statt.

Am Ostermontag, 25. April ab 10:00 Uhr findet das live übertragene ORF-Frühshoppen mit Harry Prünster im Löwensaal statt.

Am 1. Mai ab 12:00 Uhr findet der 4. Schlossberglauf statt.

Vom 5. bis 8. Mai findet die 3. Emsiana statt.

Vom 6. bis 22. Mai finden verschiedene Konzerte anlässlich der Schubertiade statt.

Vom 26. Mai bis 4. Juni findet das Festival Homunculus im Löwensaal statt.

Bitte um Beachtung des neuen Veranstaltungskalenders 2. Quartal 2011.

Heute besuchte die Staatssekretärin, Mag. Verena Remmler vom Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend aus Wien in Begleitung von LR Greti Schmid, Hohenems. Dabei wurde ihr das Spielraumkonzept im Löwen präsentiert und anschließend fand eine Besichtigung der VS Markt statt.

## 2. Besetzung von Ausschüssen

	<b>neues MGL</b>	<b>neues EM</b>
<b>Bauausschuss</b>	EM. Anton Kleber (E+G)	EM. Werner Filafer-Wäger (E+G)
		EM. Dietmar Pöschko (E+G)
		EM. Marc Dold (FPÖ)
<b>Stadt-, Raum-, Verkehrsplanungs-</b>		EM. Werner Filafer-Wäger (E+G)
<b>ausschuss</b>		EM. Dietmar Pöschko (E+G)
<b>Kulturausschuss</b>		EM. Anton Strammer (FPÖ)
<b>Bildungsausschuss</b>	StR. Bernhard Amann	EM. Sabine Moder (E+G)

Der **Antrag** wird einstimmig **angenommen**.

## 3. Präsentation Schul- und Kindergartenkonzept durch Dr. Stefan Hagen (Information)

Dr. Stefan Hagen und Nadja Summesberger, BA werden einstimmig als Auskunftspersonen beigezogen und erläutern das Projekt im Detail anhand einer Power Point Präsentation.

Es folgen Wortmeldungen von Karl Dobler, Karl-Friedrich Peter, Stefan Hagen, Nadja Summesberger, Bernhard Amann, Stefan Hagen, Clemens Mathis, Horst Obwegeser, Arnold Hämmerle, Andreas Jäger, Günter Linder und Werner Drexel.

Der Bürgermeister bedankt sich bei den Vortragenden und sie verlassen um 20:13 Uhr die Sitzung.

#### **4. Änderung des Flächenwidmungsplans Stadtteil Emsreute Stufe III**

Der Bürgermeister erläutert kurz den Antrag.

DI Gudula Pawelak und DI Andreas Deuring werden einstimmig als Auskunftspersonen beigezogen.

DI Gudula Pawelak erläutert den Tagesordnungspunkt ausführlich anhand Power Point Präsentation.

Es folgt eine Wortmeldung von Arnold Hämmerle. Er bedankt sich besonders bei Gudula Pawelak und dem Stadt-, Raum- und Verkehrsplanungsausschuss.

Es folgt eine Wortmeldung von Karl Klien. Er erklärt sich bei den Punkten 11 und 12 für befangen und da die Abstimmung gesamt erfolgen wird, für die gesamte Abstimmung.

Horst Obwegeser teilt mit, dass die FPÖ mit der Behandlung eines Ansuchens nicht einverstanden ist, gesamthaft jedoch dem Antrag zustimmt.

Der **Antrag** lautend auf:

Die Stadt Hohenems beschließt gemäß § 21 und § 23 Raumplanungsgesetz , LGBI.Nr. 39/1996 i.d.G.F., die Änderungen des Flächenwidmungsplans in der Emsreute Stufe III entsprechend dem Erläuterungsbericht und der Plandarstellung sowie die Vorlage zur Genehmigung beim Amt der Vorarlberg Landesregierung.

wird mit 32:0 Stimmen (Karl Klien erklärt sich befangen) **angenommen**.

Um 20:40 Uhr verlassen DI Gudula Pawelak und DI Andreas Deuring die Sitzung.

#### **5. Landbus Unterland - Aufwand für 2011**

Der Bürgermeister erläutert den Antrag.

Es folgt eine Wortmeldung von Werner Drexel und des Bürgermeisters.

Der **Antrag** lautend auf:

Der im Voranschlag des Gemeindeverbandes ÖPNV Unteres Rheintal 2011 für die Stadt Hohenems ausgewiesene voraussichtliche Aufwand 2011 in der Höhe von € 660.300,- wird nach Anforderung quartalsmäßig ausbezahlt.

wird mit 33:0 Stimmen **angenommen**.

#### **6. Abschluss einer Vereinbarung zwischen der Stadt Hohenems und Franz Josef Waldburg Zeil, Gestattungsvertrag**

Der Bürgermeister erläutert den Antrag.

Es folgen Wortmeldungen von Karl Klien, dem Bürgermeister und Bernhard Amann.

Der **Antrag** lautend auf:

Abschluss beiliegender Vereinbarung mit Franz Josef Waldburg-Zeil - Gestattungsvertrag

wird mit 31:1 Stimmen (Bernhard Amann; Günter Wagner ist bei der Abstimmung nicht anwesend) **angenommen**.

### **7. Verpachtung des Fischereireviers "40. Rheintalbinnenkanal" an den Fischereiverein Hohenems**

Der Bürgermeister erläutert den Antrag.

Der Umweltausschuss hat den Vertragsabschluss einstimmig empfohlen. Der Finanzausschuss hat vorgeschlagen, die Verpachtung auf € 500,00/Jahr zu erhöhen.

Abänderungsantrag von Werner Drexel den Pachtzins bei € 130,00/Jahr zu belassen.

Es folgen weitere Wortmeldungen von Bernhard Amann und Horst Obwegeser dem Bürgermeister, Werner Drexel, Bürgermeister, Werner Drexel und Rudolf Häfele, dem Bürgermeister, Karl Kliem, Clemens Mathis, Friedl Dold und Karl-Friedrich Peter.

Der **Antrag** lautend auf:

Die Stadt Hohenems verpachtet das Fischereirevier „40. Rheintalbinnenkanal“ an den Fischereiverein Hohenems zu den Bedingungen des beiliegenden Vertrages zu einem Pachtzins von € 500,00/Jahr indexiert.

Das Bestandsverhältnis beginnt am 1.4.2011 und endet nach Ablauf von 10 Jahren am 31.03.2021.

wird mit 18:15 Stimmen (ÖVP, Ch. Peter, N. Unterkofler, D. Pöschko) **angenommen**.

Da der Hauptantrag angenommen wurde, wird über den Abänderungsantrag von Werner Drexel nicht mehr abgestimmt.

### **8. KDZ - Organisationsanalyse (Information)**

Karin Rettenmoser präsentiert eine Zusammenfassung der Ergebnisse. Sie wurde zwischenzeitlich an die Fraktionsobleute und Stadträte übermittelt.

Es folgen Wortmeldungen von Bernhard Amann, dem Bürgermeister, Karin Rettenmoser und Werner Drexel und Friedl Dold.

### **9. Antrag aller Fraktionen: Ausstieg aus der Atomenergie**

Günter Mathis erläutert den Antrag. Günter Mathis erleidet einen Schwächeanfall und die Sitzung wird sofort unterbrochen. Nach dem Rettungseinsatz begleitet Edith Mathis Günter Mathis nach Hause.

Um 22.26 Uhr wird die Sitzung fortgeführt.

Es folgen Wortmeldungen von Karl-Friedrich Peter, Karl Dobler, Bernhard Amann und Horst Obwegeser.

Der **Antrag** lautend auf:

Die Stadtvertretung von Hohenems unterstützt den Antrag des Energiepolitischen-Ausschusses des VlbG. Landtages und beschließt:

„Der Bürgermeister wird ersucht, bei der österreichischen Bundesregierung, bei der Europäischen Kommission und beim Europäischen Parlament sowie bei der Schweizer Bundesregierung schriftlich vorstellig zu werden, damit diese im Sinne einer sicheren und zukunftsfähigen Energieversorgung

1. den europaweiten Ausstieg aus dem Betrieb von Kernkraftwerken und der Nutzung der Kernenergie mit allen politischen, juristischen und völkerrechtlichen Mitteln voran treiben;
2. dafür Sorge tragen, dass die noch in Betrieb befindlichen alten Kernkraftwerke umgehend vom Netz genommen und abgeschaltet werden;
3. sicherstellen, dass keine neuen Kernkraftwerke mehr gebaut sowie in Bau befindliche einer anderen Nutzung zugeführt werden;
4. den Ausstieg aus der Atomenergie ermöglichen und alle energiepolitischen Maßnahmen setzen, die zu einer Reduzierung des Energieverbrauchs und einem weiteren und raschen Ausbau erneuerbarer Energieträger auf internationaler, nationaler und regionaler Ebene führen;
5. Rahmenbedingungen schaffen, die eine mittelfristig vollständig nachhaltige, regionale und dezentrale Energieversorgung sicherstellen.“

wird mit 31:0 Stimmen **angenommen**.

#### **10. Entsendung von Mitgliedern in den Beirat der Tourismus und Stadtmarketing Hohenems GmbH**

Karl Dobler erläutert den Antrag. Dr. Christian Märk ist Ende 2010 aus dem TSH Beirat ausgeschieden, die Nachbesetzung wurde im Wirtschaftsausschuss empfohlen. Der Vorschlag lautet nun auf die Bodensee Vorarlberg Tourismus. Die beiden Geschäftsführerinnen Frau Birgit Dünser und Frau Birgit Sauter werden abwechselnd an den Beiratssitzungen teilnehmen.

Der **Antrag** lautend auf:

Entsendung der Bodensee Vorarlberg Tourismus in den TSH Beirat.

wird mit 31:0 Stimmen **angenommen**.

#### **11. Kundmachung eines Landtagsbeschlusses betreffend ein Gesetz über die Berücksichtigung der eingetragenen Partnerschaft - Sammelnovelle**

Der **Antrag** lautend auf:

Es wird ein Antrag auf Durchführung einer Volksabstimmung gestellt.

wird mit 24:8 Stimmen **abgelehnt**.

Edith Mathis nimmt ab 22:40 Uhr wieder an der Sitzung teil.

## **12. Beantwortung von Anfragen gemäß § 38 Abs. 4 Gemeindegesetz**

Es liegen keine Anfragen vor.

## **13. Genehmigung der Niederschrift über die 10. und 11. Sitzung der Stadtvertretung**

Die Niederschrift wird genehmigt.

## **14. Allfälliges**

Horst Obwegeser teilt mit, dass Baumeister Walter Mathis über die Berichterstattung im Gemeindeblatt nicht erfreut war. Der Bürgermeister antwortet darauf, dass er bereits ein Gespräch mit Herrn Mathis geführt hat. Wenn die Übergabe definitiv erfolgt ist, wird nochmals ein neuer Artikel im Gemeindeblatt erscheinen.

Werner Drexel möchte wissen, wann nun definitiv die Sperre kommt und welche Voraussetzungen dafür notwendig sind? Wie sieht die Verkehrslösung für die Kaiserin Elisabeth Straße? Werden Maßnahmen gesetzt und welche und bis wann?

Der Bürgermeister antwortet darauf, dass mit den Anrainern gesprochen wurde und in der nächsten Zeit verschiedene Markierungen gemacht werden.

Karl Dobler kann den Zeitpunkt für die Sperre Kirchplatz nicht benennen. Aus seiner Sicht muss definiert werden, was wir mit der Marktstraße wollen?

Rudolf Häfele ist verwundert, dass der Vorstand der VHS Hohenems mit vier ÖVP-Leuten besetzt ist. Daraufhin gibt es eine hitzige Diskussion mit Günter Linder, dem Bürgermeister, Margarethe Ruff, Rudolf Häfele, dem Bürgermeister und Horst Obwegeser.

Christian Mathis als Rechnungsprüfer und Karl Dobler als Vizeobmann geben ihre Stellungnahmen ab.

**Ende der Sitzung:** 22:55 Uhr

Die Schriftführerin:

Der Vorsitzende:

Birgit Amann

DI Richard Amann  
Bürgermeister